

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在,每週的周五,询问处为市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

第 14 次佐倉市古装庙会～江戸时代的风情



观赏穿着江戸时代服装的人们,游行在佐倉城的街道上,仿佛进入了时光隧道。遗留着江戸时代风貌的佐倉城里,在新町的街道复苏了繁华的江戸情景。当您穿着古代的服装,打扮成日本历史上的人物,在古色古香的旧城邑街道上参加游行,还有比这个体验更好的事吗?市单位举办各式活动,特别是今年佐倉市形象玩偶カムロちゃんの套头衣裳,将可让您试穿并行照相。请别错过机会欢迎踊跃参加。时间:11 时至 12 时,地点:佐倉新町おはやし馆前。先到 20 名者免费赠送形象玩偶(カムロちゃん)的周边商品。询问:地域新闻社成田分社 ☎0476-20-5775

【日期】11 月 17 日(周六)【时间】11:00~15:00 ※小雨照常,暴风雨天隔日顺延

【内容】◆立身流武艺◆佐倉歌谣◆三味线琴演奏◆野外茶会◆即兴书法◆艺人耍猴儿◆鹰匠耍把戏◆和式相声◆古典艺品竹片耍杂◆江戸时代的模拟摊贩上市◆武剧、武打场面体验教室◆抓贼的短剧◆江戸时代的儿◆杨弓的体验 ※交通管制为当天 10:00~15:30

【地点】佐倉城旧城町地区(新町道路),京成佐倉站南口徒步约 10 分钟。

【询问】佐倉市观光协会 ☎486-6000



秋收季节来临 ~ 草笛之丘



©2012 石森プロ・テレビ朝日・ADK・東映

「秋」把山城染红了,农收的欢声充满在季节里。请踏出脚步捕捉在您眼前的佐倉之秋。在今年佐倉草笛之丘,将为您准备年々受欢迎的超级人物秀与日本大鼓的表演等巨大活动,等待着您全家的光临,不妨在秋收的季节来此一游。

【期间】11 月 3 日(周六)~4 日(周日)【时间】9:00~17:00(入场最后时间是 16:00)

【门票】大人 400 日元,中学生以下免费。在各项活动中有需要事先报名或者另外付费。

【活动】3 日~假面骑士フォーゼ(如左图)的表演剧(第一回 11:00~、第二回 14:00~)、铁道模型的展览与操作、特技把戏、古老的游戏、电子连环漫画、日本大鼓等。4 日~消防雲梯车与使用灭火器的体验、耍猴戏、剧团上演、铁道模型的展览与操作、特技把戏、古老的游戏、日本大鼓的演出等。

【体验教室】制作模样玻璃教室、烧陶艺品、景泰蓝制作教室(仅有 3 日开课)、自创陶艺

体验教室、彩绘家具教室及 荞麦面制作教室。(以上需要报名与另外付费)

【摊贩】串烧鸡肉、贩卖热狗面包、烧烤年糕、精作麦芽糖、炒面、米粉团、烤番薯、炸肉饼与炸碎年糕等。

【贩卖】产地农家的新鲜蔬菜、季节花苗、玫瑰花苗、陶艺品贩卖、景泰蓝作品贩卖及古石蓝色玻璃珠贩卖等。

【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854

寻寻觅觅,秋天在何处 ~ 佐倉的红叶

当秋把山染红,天边的一角有了深秋的气息,红枫与黄杏的季节带给此时的回忆。

佐倉的秋天,市内有几处赏叶名胜古迹,尤其是在城址公园里的银杏大道,红黄相间美不胜收。

懈下夏日被烤焦的身心,让秋天的气爽复苏您的元气。市内主要的红叶名胜如下:

赏枫于 11 月下旬~12 月上旬,赏叶于 11 月上旬~11 月下旬

◇佐倉城址公园自由广场的银杏大道(11 月下旬为止)◇染井野 4 丁目其井户公园◇饭野观音◇上志津ふれあい大道

◇佐倉城址公园的枫叶三迺亭附近◇旧堀田邸庭园◇武士宅邸◇川村記念美术馆◇岩名运动公园

印旛沼日落山丘 ~ 秋天的大自然景观

【日时】11 月 10 日(周六)10:00~15:00 ※雨天中止 【地点】印旛沼日落山丘

【内容】游戏:投砂球、手工钢球游戏、投环游戏、走钢绳、射箭、踩竹筒、踩高跷、吊床体验

活动:手工艺品设计~利用橡皮作挑担偶人玩具、天然环保手工艺品制作等

买店:串烧烤肉、贩卖热狗面包、烧红薯・马铃薯、烧烤栗子、温葡萄酒、手制饼干等

■现场演唱会:由佐倉市出身的歌手「同心円」所现场演出的轻乐爵士与抒情曲

■手工艺品设计~利用橡皮作挑担偶人玩具:免费自由参加。①10:00~12:00 ②14:00~16:00

※以上各项活动与节目全部免费参加,无需报名。请各位踊跃参加。

【询问】印旛沼日落山丘 ☎484-1011 传真 235-7305





秋季全国实行火灾预防运动

11月9日(周五)~15日(周四)是秋季全国火灾预防运动的实行日期。

「绝不可离开火源，直到熄灭为止?是防灾的标语」

【防灾防火保全生命的七要领】

- ◆三习惯①请勿睡觉时在床上吸烟②暖炉附近请勿放置易燃物③离开厨房时，请随手关掉炉上的火源。
- ◆四对策①为避免延逃，请装置住宅用火灾警报器②尽可能使用防灾品质的寝具、衣物及窗帘③家里预备住宅用灭火器④为了老年人与行动不方便者，敬请左邻右舍互助合作

【整顿无法纵火的环境】

虽然纵火大都发生在夜间与天明之前，但是白天当午的纵火案件，也出乎意料之多。左邻右舍(如出远门时与邻居们打个招呼等)互相提高警觉，并且维持区域自治会的行政效果，是避免纵火犯趁隙入围最好防范方法。

【篝火时请提高防灾的意识】

秋天是一年之中最干燥的季节，轻心掉意的篝火容易造成不可收拾的灾难。特别是有强风警报时，尽可能避免实施作业。同时，准备灭火器或者是灭火时所需水量的水桶，以备灭火之用。最重要的是视线决不可离开火源。

【询问】佐仓市八街市酒々井町消防组合 ☎481-1217

消息 从12月6日起☎119的受理处改为「千叶消防共同指令中心」

从上述之日期，发生火灾之时的通报机关☎119，将由千叶市消防局内所设置的「千叶消防共同指令中心」为受理总部。

- ◆119通报时，首先请说明发生灾情的市町村名。
- ◆千叶消防共同指令中心是千叶县东北部、南部等20处119无线通报的共同运行指挥总部。这不但能认消防车队迅速急赶现场，并且充实邻近县市的互相支援。
- ◆导入最新的情报通信机器，以缩短时间减轻受灾人命。
- ◆通报时请尽可能使用固定电话，以便救助单位迅速到场。
- ◆年高的老人或者是行动不方便者，尽可能在消防机关作「紧急通报登录」。

【询问】佐仓市八街市酒々井町消防组合 指挥指令课 ☎481-0119



请注意! 11月是特定健诊最后的1个月

糖尿病等的生活习惯病最主要的预防方法，便是作定期的特定健康检查。而今年的各种特定健康检查及各种癌症检查，11月30日即将结束，为了自己的健康请赶快受诊。

【对象】①在健诊的当天，40岁以上未满75岁，有加入佐仓市国民健康保险的人②在健诊的当天，有加入千叶县后期高齢者医疗保险的人③40岁以上有受生活保护资格的人。※符合以上条件者，如未受到受诊券的人，请尽快与健康保险课联络。

【费用】团体1,000日元、个别2,000日元

※符合下列条件者可免费①在平成25年3月31日时满70岁以上的人②免课市民税的家庭(必须事先向健康增进课申请☎485-6711)③有加入千叶县后期高齢者医疗的人④40岁以上有受生活保护资格的人

【请切记受诊时别忘记带】◆平成24年佐仓市「健诊受诊券」(未收到者请与各保健中心联络)◆佐仓市国民健康保险被保险者証(特定健诊时)◆健诊费用

【询问】健康保险课 ☎484-1783

在武士宅邸免费试穿盔甲

在佐仓市的武士宅邸内可试穿古代盔甲，体验片刻往日武士的豪气。凡是身高在1米40以上的人皆可试穿，尤其欢迎女士光临。



【日期】11月17日(周六)

【时间】10:00~12:00, 13:30~14:00, 30分钟前开始报名，先后顺序20名

【地点】武士宅邸(旧但马家宅邸)

【费用】试穿免费。入馆费大人210日元，学生100日元，中、小学生免费。

【询问】文化课 ☎484-6192



请注意! 放送时间有所改变了!

为了孩子们的安全，在傍晚时放送的无线旋律电广播，将于11月1日(周四)开始，放送时间由午后5:00改为4:30，敬请注意。

【期间】11月1日(周四)~平成25年3月31日

【询问】防灾防犯课 ☎484-6131

为外国籍市民所提供的服务

为了方便居住在佐仓市的外国人，我们特别开设了各项服务。请多多利用。

●每月一日市役所发行的中文市报是日文半月刊的浓缩版，为市内懂中文人士提供市役所资讯，在市内各出張所、公民馆、交流中心都可以领取，希望邮寄的人，请与市役所广报课联络。

另外，有◆免费市政咨询

【时间】9:15~16:00 ※临时更改时不预先通知

言语	英语	西班牙语	汉语
日期	周一、二	周四	周五

【地点】市役所政策部广报课(电话可)不要预约。

【询问】广报课 ☎484-6103

以下为市役所于佐仓国际交流基金委托经办

■为外国籍人士所提供的免费生活咨询窗口

西班牙语	每周二(假日节日除外)
英语	每周四(假日节日除外)
汉语	每周五(假日节日除外)

【时间】上午10:00~12:00, 下午1:00~4:00

【咨询内容】日常生活当中所遇到的各种问题

※免费，无需报名申请

■为外国人士举办的日语教室

星期	学习程度	时间	地点
周日	入门~初级	9:20~、10:30~	彩虹广场
周日	初级~中级	10:30~	中央公民馆
周日	中级	9:00~	中央公民馆
周五	入门~中级	19:00~	世纪中心
周四	中级	10:30~	志津交流中心
周四	※实用日语	13:00~、15:00~	志津交流中心

【费用】3学期制，教材费各期1,000日元，需要报名

※有临时托儿服务

【询问】佐仓国际交流基金事务所

☎/FAX 484-6326

放射线情报消息

有关10月5日食品的放射线测量检查，测出结果的发表，佐仓产柿子、佐仓产落花生、佐仓产大和芋的放射线数值皆未超出规定范围，请各位可安心购买食用。

